



## COMMUNICATION RELATIVE A LA GESTION DES DECHETS



Voilà déjà 10 mois qu'a été mise en place la nouvelle gestion des déchets par l'introduction du règlement relatif à la taxe au sac.

Force est de constater qu'à ce jour certaines personnes ne respectent toujours pas cette nouvelle manière de collecter et trier les déchets. Dans les différents Ecopoints de notre Commune, nous observons régulièrement la présence de sacs noirs non taxés, de poubelles en vrac ou de déchets entreposés à l'extérieur des bennes ou moloks.

Ces incivilités engendrent des charges supplémentaires pour notre administration communale, que ce soit pour y remédier par notre service des travaux publics ou par des surcoûts liés au traitement dans les filières de valorisation (verres, déchets végétaux, aluminium, etc...) et d'incinération (UTO).

Nous devons aussi relever que certaines personnes déversent encore leurs déchets directement dans la nature, que ce soit en lisières de forêts ou dans les talus des chemins et routes (taillis de framboises, déchets de gazon, bouteilles vides, papiers, etc...), ou encore qu'elles utilisent les locaux à containers pour y déposer toute sorte de déchets qui devraient être amenés à la déchetterie (objets encombrants) ou dans les filières de récupérations (appareils ménagers, ordinateurs, etc...).

Nous vous informons ainsi que, par considération et par équité de traitement vis-à-vis de la grande majorité des concitoyens respectueux des nouvelles dispositions en vigueur, le Conseil communal mettra en œuvre dès ce jour des contrôles stricts et réguliers.

Pour ce faire, 6 personnes viennent d'être assermentées et seconderont la police communale ou d'autres mandataires pour effectuer des contrôles réguliers sur tout le territoire communal. Elles pourront dénoncer les contrevenants, procéder à des contrôles d'identité ainsi qu'à l'ouverture des sacs non officiels et, finalement, dresser les procès-verbaux d'infractions qui auront force de loi.

Des directives à ce sujet ont été élaborées par le Conseil communal avec un tarif d'amendes allant de Fr. 150.— à Fr. 10'000.—.

Avant d'en arriver à des sanctions, le Conseil demande à tous les acteurs, citoyens, gérances d'immeuble, commerçants et artisans, une prise de conscience morale pour jouer pleinement le jeu du tri des déchets. Car il faut bien le dire: «Trier n'est pas sorcier». Finalement tout le monde a à y gagner car le non-respect des obligations en la matière occasionne des surcoûts qui devront de toute manière être répercutés sur l'ensemble des contribuables.

Le Conseil communal vous remercie d'ores et déjà pour votre sens civique et votre soutien dans cette tâche importante de bonne gestion des déchets.

## WICHTIGE MITTEILUNG ZUR ABFALLENTSORGUNG



Vor zehn Monaten wurde das neue Abfallreglement mit Einführung der Sackgebühr verabschiedet.

Leider mussten wir jedoch feststellen, dass nicht alle ihre Abfälle ordnungsgemäss entsorgen und trennen. An den verschiedenen Sammelstellen in unserer Gemeinde finden wir regelmässig nicht taxierte schwarze Säcke, lose Abfälle und ausserhalb von Containern und Moloks hinterlassene Abfälle vor.

Dadurch entstehen der Gemeindeverwaltung zusätzliche Kosten, sei es durch den Dienst für öffentliche Arbeiten oder durch Mehrkosten bei der Müllverwertung (Glas, Biomüll, Aluminium etc.) und -verbrennung (UTO).

Leider kommt es auch vor, dass Abfälle direkt in der Natur wie an Waldrändern oder in Böschungen von Strassen- und Wegrändern entsorgt werden (Himbeerrückschnitte, Gras, leere Flaschen, Papier etc.) oder Container für Abfälle missbraucht werden, die zu einer Sammelstelle (Sperrmüll) oder einer Recyclingstelle (Haushaltsgeräte, Computer etc.) gebracht werden müssten.

Mit diesem Schreiben möchten wir Sie informieren, dass der Gemeinderat auch im Interesse des Grossteils der Mitbürger, welche die neuen Bestimmungen gewissenhaft einhalten, fortan regelmässige und strikte Kontrollen durchführen wird.

Zu diesem Zweck wurden 6 Mitarbeitende vereidigt, die von nun an die Gemeindepolizei und andere Auftragnehmer dabei unterstützen, auf dem gesamten Gemeindegebiet regelmässige Kontrollen durchzuführen. Sie können Verstösse melden, Identitätskontrollen vornehmen, nicht offizielle Säcke öffnen sowie Verstösse rechtsverbindlich protokollieren.

Der Gemeinderat hat entsprechende Richtlinien herausgegeben, die Strafen zwischen 150.- und 10'000.- CHF vorsehen.

Doch bevor Sanktionen notwendig werden appelliert der Gemeinderat an alle Akteure, Mitbürger, Gebäudeverwalter, Einzelhändler und Handwerker, das Thema Mülltrennung ernst zu nehmen. Denn schliesslich sagt unser Motto «Trier n'est pas sorcier» bereits alles aus: Mülltrennung ist kein Hexenwerk! Wenn sich alle an die Vorgaben halten, haben alle etwas davon, denn durch die Nichteinhaltung der geltenden Bestimmungen entstehen Mehrkosten, die letztlich auf die Allgemeinheit umgelegt werden müssen.

Der Gemeinderat dankt Ihnen bereits jetzt für Ihre Unterstützung und Bemühungen zur Sicherstellung einer ordnungsgemässen Abfallentsorgung.

## COMMUNICATION CONCERNING WASTE MANAGEMENT



The new waste management plan has now been in place for 10 months with the introduction of the new regulation regarding the tax on refuse bags.

It is clear that to this day certain people are still not respecting this new means of evacuating and sorting waste. In the various eco-points of our district, we regularly observe the presence of black un-taxed refuse bags, bulk rubbish and un-wanted objects placed next to the bins or moloks.

These incivilities give rise to increased costs to our local authorities, whether through our own public services department or via the extra expense of using external service companies (glass, organic waste, aluminum, etc...) and incineration (UTO).

We must also, unfortunately, take note that some people throw their rubbish into the surrounding countryside, whether it be on the edge of the forests or down the banks along footpaths and roads (raspberry bush cuttings, mowed grass, empty bottles, paper, etc...), or even some people who use the public bin to leave un-wanted objects that should be taken to the local dump (bulky objects) or to recycling centres (household appliances, computers, etc...).

We inform you, therefore, that for consideration and fair treatment of the vast majority of citizens respectful of the new provisions in force, the local authorities are implementing from this day onwards strict and regular controls.

To do this, 6 people have just been employed and sworn in to assist the local police and other services by running regular checks throughout the region. They have the authority to denounce offenders, carry out identity checks as well as open un-taxed refuse bags and, finally, write legal violation reports.

Instructions regarding this matter have been elaborated by the local authorities with fines ranging from Fr. 150.— to Fr. 10'000.—.

Before having to enforce these sanctions, the local authorities request everybody, inhabitants, apartment building managers, local businesses and craftsmen, to listen to their own moral conscience and to fully sort their waste. It is true that: «Trier n'est pas sorcier» (sorting is not complicated). Last but definitely not least, everybody can gain from doing so as the non-respect of our civil obligation in this matter leads to supplementary expense which is, no matter what, paid for by the tax payers' money pot.

The local authorities thank you for your civic sense and for your support in this important task of managing our waste.